



Accordo quadro per i
servizi di traduzione
dall'italiano all'inglese.

Cosa / quando ...

Accordo quadro con **5 operatori** economici per il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese per l'Università degli studi di Udine

dal **14/11/2020** al **13/05/2022**

Sempre: italiano → inglese



Cosa possiamo chiedere

- ▣ **Traduzione di atti amministrativi**
(esempio: bandi di gara, bandi di concorso, certificati e moduli)
- ▣ **Traduzione di atti legali**
(esempio: contratti e accordi individuali, documenti aziendali)
- ▣ **Traduzione di testi promozionali**
(esempio: pagine web, brochure e manifesti)
- ▣ **Traduzioni giurate o asseverazioni**

La gara (e quindi i CIG) non contempla la traduzione di documenti scientifici / ricerca etc. Per questi servizi si devono richiedere i preventivi

Specifiche varie

urgenza



- ▣ Normale
- ▣ Urgente (traduzione di più di 5 cartelle al giorno lavorativo)

cartella



- ▣ 1500 battute (con caratteri e spazi)
- ▣ Contaggio sul testo di partenza in italiano

tempistiche



Le tempistiche di consegna verranno concordate di volta in volta, in base alle esigenze.

In caso di possibile ritardo nella consegna dovuto a cause giustificabili, l'affidatario dovrà darne avviso in tempo utile per trovare una soluzione comune.

Il ritardo ingiustificato nella consegna/erogazione è causa di risoluzione dell'affidamento/annullamento dell'ordine. Nulla è dovuto all'affidatario in caso di risoluzione/annullamento.

contatti



Il traduttore può contattare di persona, telefonicamente o via mail il richiedente o l'autore del testo per eventuali chiarimenti

fornitori attestati: 5

- 1. Eurostreet**
- 2. Intrawelt**
- 3. Michele Armellini**
- 4. Giuseppe Pietroforte ARKADIA**
- 5. Giuliana Bonifacio**

Come scelgo il fornitore?



seguo l'ordine
in graduatoria
delle offerte
presentate



scelgo il prezzo
più basso per la
singola
prestazione



utilizzo un
principio di
rotazione tra i
fornitori

Tabella prezzi

C

	EUROSTREET	INTRAWELT	TOP WORD	ARKADIA	BONIFACIO
	A 1°	2°	3°	4°	5°
B	EUROSTREET	INTRAWELT	ARMELLINI	ARKADIA	BONIFACIO
traduzione amministrativa normale	€ 15,00	€ 15,00	€ 14,00	€ 20,00	€ 26,00
traduzione legale normale	€ 15,00	€ 15,00	€ 15,00	€ 20,00	€ 26,00
traduzione promozionale normale	€ 15,00	€ 15,00	€ 13,00	€ 17,50	€ 26,00
traduzioni giurate normale	€ 18,00	€ 17,00	€ 20,00	€ 20,00	€ 26,00
traduzione amministrativa urgente	€ 16,00	€ 20,00	€ 17,00	€ 20,00	€ 33,50
traduzione legale urgente	€ 17,00	€ 20,00	€ 18,00	€ 20,00	€ 33,50
traduzione promozionale urgente	€ 17,00	€ 24,00	€ 16,00	€ 17,50	€ 33,50
marche da bollo (traduzioni giurate) FISSO	€ 16,00	€ 16,00	€ 16,00	€ 16,00	€ 16,00
servizio asseverazione	€ 30,00	€ 50,00	€ 40,00	€ 70,00	€ 80,00

PS: prezzi IVA esclusa (22%)

Procedura interna

- ▣ Scelgo il fornitore e lo contatto per condividere le specifiche del servizio
- ▣ Contatto il REA referente per gli acquisti della mia struttura e chiedo di inserire una RDA:
 - Cat. Merc. livello 1 = 1120** Analisi, studi, indagini e traduzioni
 - Cat. Merc. livello 2 = 3170** Traduzione e interpretariato
 - N. cartelle x prezzo singolo
 - Nel campo note contabilità: esplicitare il perché della scelta



Fornitori

EUROSTREET

Società cooperativa

Via Pietro Losana, 13
13900 BIELLA BI
tel.: 0039 015 351269
<https://eurostreet.it/>
info@eurostreet.it

CIG = Z682A68080

CSG = 25/2019

traduzione amministrativa normale	€	15,00
traduzione legale normale	€	15,00
traduzione promozionale normale	€	15,00
traduzioni giurate normale	€	18,00
traduzione amministrativa urgente	€	16,00
traduzione legale urgente	€	17,00
traduzione promozionale urgente	€	17,00
marche da bollo (traduzioni giurate) FISSO	€	16,00
servizio asseverazione	€	30,00

INTRAWELT

Via Elpidiense, 14
Porto Sant'Elpidio FM
Tel. 0039 0734 993744
<https://intrawelt.com>
info@intrawelt.com

CIG = Z752A7122C

CSG = 226/2019

traduzione amministrativa normale	€	15,00
traduzione legale normale	€	15,00
traduzione promozionale normale	€	15,00
traduzioni giurate normale	€	17,00
traduzione amministrativa urgente	€	20,00
traduzione legale urgente	€	20,00
traduzione promozionale urgente	€	24,00
marche da bollo (traduzioni giurate) FISSO	€	16,00
servizio asseverazione	€	50,00

TOP WORD TRADUZIONI

di Michele Armellini
Via della Rosta 17
33100 Udine UD
Tel. 0039 0432 26269
Cell. 3476042967
traduzionitopword@gmail.com

CIG = ZF12A7133D

CSG = 27/2019

traduzione amministrativa normale	€	14,00
traduzione legale normale	€	15,00
traduzione promozionale normale	€	13,00
traduzioni giurate normale	€	20,00
traduzione amministrativa urgente	€	17,00
traduzione legale urgente	€	18,00
traduzione promozionale urgente	€	16,00
marche da bollo (traduzioni giurate) FISSO	€	16,00
servizio asseverazione	€	40,00

ARKADIA TRANSLATIONS

Via Ampère, 30
20131 Milano MI
Tel. 0039 02 70639498
www.arkadiatranslations.it
Referente Sara Bonfanti
s.bonfanti@arkadiatranslations.com
02 70639498, 3480272875

CIG = ZD22A713B5

CSG = 28/2019

traduzione amministrativa normale	€ 20,00
traduzione legale normale	€ 20,00
traduzione promozionale normale	€ 17,50
traduzioni giurate normale	€ 20,00
traduzione amministrativa urgente	€ 20,00
traduzione legale urgente	€ 20,00
traduzione promozionale urgente	€ 17,50
marche da bollo (traduzioni giurate) FISSO	€ 16,00
servizio asseverazione	€ 70,00

GIULIANA BONIFACIO

Via Sistiana, 2
33100 Udine UD
Tel. 0039 0432 510630
Cell. 3496661746
giuliana.bonifacio@gmail.com

CIG = Z6E2A71435

CSG = 29/2019

traduzione amministrativa normale	€	26,00
traduzione legale normale	€	26,00
traduzione promozionale normale	€	26,00
traduzioni giurate normale	€	26,00
traduzione amministrativa urgente	€	33,50
traduzione legale urgente	€	33,50
traduzione promozionale urgente	€	33,50
marche da bollo (traduzioni giurate) FISSO	€	16,00
servizio asseverazione	€	80,00



Fateci
sapere

...

Buon lavoro!

Domande/segnalazioni?

loris.menegon@uniud.it
giulia.pittoni@uniud.it

